

中國天主教史

穆啟蒙 編著
侯景文 譯



中國天主教史

穆啟蒙 編著

侯景文 譯

 光啟文化事業
Kuangchi Cultural Group

History
of the Catholic Church
in China

By Rev. Joseph Motte, S.J.
Translated by Rev. Joseph Tarc Hou, S.J.

Chinese copyright © 1971 Kuangchi Cultural Group,
Taipei, Taiwan

中國天主教史／穆啓蒙 (Joseph Motte, S.J.) 編著；侯景文譯

-- 五版 -- 臺北市：光啓文化，2004〔民93〕

面：公分

含索引

譯自：History of the Catholic Church in China

ISBN 957-546-505-9 (平裝)

1. 天主教——中國——歷史

246.22

93009427

中國天主教史

中華民國六十年七月初版

中華民國九十二年六月五版

◎版權所有・翻版必究◎

編著者：穆啓蒙 (Joseph Motte, S.J.)

譯者：侯景文

准印者：台北總教區總主教 鄭再發

出版者：光啓文化事業

地址：106 台北市敦化南路一段 233 巷 20 號 A 棟

電話：(02)2740 2022

傳真：(02)2740 1314

郵政劃撥：0768999-1 (光啓文化事業)

登記證：行政院新聞局局版北市業字第 94 號

發行者：鮑立德

E-mail：kcg@kcg.org.tw

網址：http://www.kcg.org.tw

承印者：永望文化事業有限公司

地址：台北市師大路 170 號 3 樓之 3

電話：(02)2367 3627

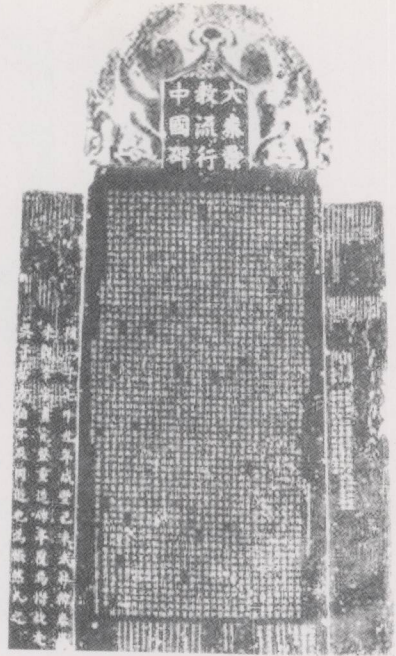
定價：240 元

光啓書號 20909

ISBN 957-546-505-9

大秦景教流行中國碑

「景教」雖如曇花一現，但卻是基督宗教在中土流傳的開端。此碑文作者以佛教及道教的術語說明基督宗教的教義，現存於西安碑林。



聖方濟·沙勿略 (St. Francis Xavier)

耶穌會創會夥伴中最執著勇敢的一位。他從羅馬往葡萄牙，再乘船經非洲到印度、麻六甲、印尼諸島和日本，展開福傳工作，最後懷著到中國傳教的夢想，病逝於廣東外海的上川島。



利瑪竇（Matteo Ricci, S.J.）和徐光啟像

利瑪竇（左）是奠定在中國傳教基礎的耶穌會士，不僅如此，並且帶來西方的科學文化和技術等。徐光啟（右）在仍是舉人時便和利瑪竇有來往，並從羅如望學道受洗，後來協助利瑪竇將《幾何原本》前六卷譯為中文。

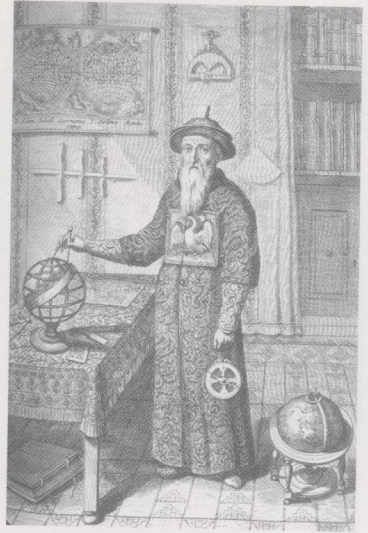
北京城外滕公柵欄利瑪竇墓

利瑪竇過世後，萬曆帝於北京城外特賜一塊墓地；這種恩賜對傳教士來說無疑是一種承認和褒揚，對傳教的工作也是一種保障。



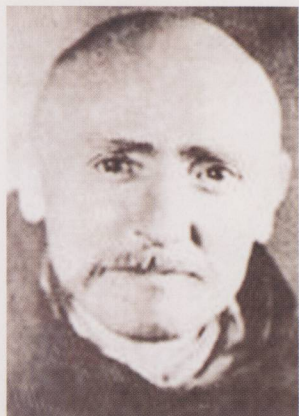
湯若望 (Johann Adam Schall, S.J.)

湯若望承繼徐光啓的工作，完成了《幾何原本》中譯本的後半部，於清朝任欽天監長達二十年。他的學識豐富，在各方面均有極深的造詣，贏得了許多人（包括明清兩朝君主）的信任，也讓傳教士能得到傳教所需的自由。



南懷仁 (Ferdinand Verbiest, S.J.)

在湯若望之後繼任欽天監一職；他的學識和德行相當卓越，足以媲美先賢，而康熙皇帝對他十分信任，以他為師，學習算術、天文及西方哲學等。



雷鳴遠 (Vincent Lebbe)

遣使會會士，耀漢小兄弟會創辦人，在中國傳教時力求「中國化」，抗戰時期並帶領耀漢會弟兄所組成的救護隊到前線去救護傷患，讓社會不再視教徒為「漢奸」，轉而承認他們也是愛國的人。

龔品梅樞機主教

被囚三十年，1986年才獲假釋的龔樞機，在隔年赴美就醫，並於1991年由教宗若望保祿二世正式冊封為樞機主教，2000年病逝於美國，享年98歲。他一生的遭遇，不只是中國天主教徒歷經艱難的真實寫照，也是中國現代社會政治動盪、曲折複雜的體現。



中國天主教史

目錄

| | |
|-----------------|---|
| 引言 | 0 |
| 第一章 奈斯多利教在唐朝 | 0 |
| 第二章 元朝天主教傳入的情形 | 0 |
| 第三章 明朝：聖方濟沙勿略 | 1 |
| 第四章 明朝：利瑪竇 | 2 |
| 第五章 自利瑪竇逝世至明朝末年 | 4 |
| 第六章 滿清初年：順治及康熙朝 | 5 |
| 第七章 禮儀之爭 | 7 |
| 第八章 中國禮儀被禁後的情形 | 8 |
| 第九章 嘉慶和道光朝教難時期 | 9 |
| 第十章 不平等條約時期 | 0 |
| 第十一章 茁壯時期 | 1 |
| | 2 |
| | 3 |
| | 5 |

| | | |
|---------------------|----------|-----|
| 第十二章 | 鐵幕內的教會 | 1 |
| 第十三章 | 臺港澳的教務情形 | 3 |
| 第十四章 | 華僑 | 9 |
| 結論 | | 9 |
| 附：梵二大公會議對中國地區天主教的影響 | | 181 |
| 人名中文索引 | | 93 |
| 人名英文索引 | | 203 |

引言

為明瞭天主教傳入中國的歷史，不能不探討天主教的起源及其傳播的全面過程；而且教會既是一個有形的組織，也不能同人類的歷史無關，且無法不受政治的影響：這是我們編輯「天主教史」時所擬定要敘述的種種事蹟。這樣才能看清天主教傳入中國相當於什麼時期，利用了什麼機會，為何中斷，如何復興：這一切來龍去脈都是必須連帶提及的。天主教傳入中國，有三個重要的時期：第一期是唐朝由奈斯多利教派（Nestorianism）所傳入的景教；第二期是元朝由孟高維諾（John of Montecorvino）及其方濟會的同會會士所傳入的正宗天主教；第三期則是明朝末年利瑪竇（Matteo Ricci）等耶穌會士所傳入。可惜前兩期都似曇花一現，不久便歸湮沒；只是由明末起，天主教才在中國生根，至今未絕。至於開始時所遇的困難和打擊，在清朝初年所受朝廷的優遇，以後長時間屢起屢停的教難，廿世紀初期的興盛，以及最後在共黨蹂躪下所受的迫害，都是我們所要記述的重要史實。

但多數讀者，尤其是青年學生，既願了解天主教傳入中國的歷史，又苦無充足的時間，於是希望有一本簡要的「中國天主教史」，以便閱覽。為滿足他們的願望，我們將

散見於《天主教史》四卷中有關中國的部分檢出，彙為一冊，又將臺、港、澳及海外華僑的教務情形增入，以便研讀而窺全豹。

希望這本小書能燃起讀者的興趣，進而研究全面的「天主教史」，或進而研究羅光總主教及方豪教授在這方面的著作。顧保鵠神父所編輯的「中國天主教史大事年表」，將中國天主教的重要事蹟按年簡要提出，使人一目了然，節省讀者不少的時間，為此我們樂為介紹。

天主教的起源及其開始傳布的情形

天主教是耶穌基督所創立的，基督信徒都承認他是天主之子，降生成人，來拯救世人的。

教會的創始，樸實無華。耶穌是猶太人，生於巴勒斯坦的白冷（一作伯利恆）。按現在通行的公元紀年換算，當為中國西漢平帝元始元年（註1）。猶太當時已喪失獨立，淪為羅馬帝國的屬地。

耶穌誕生在耶路撒冷附近白冷郊外的一個羊棧內，情形非常貧困，在加里肋亞省一個沒沒無聞的鄉鎮納匝肋隱居了三十年，度著木匠的生活。他從未走出巴勒斯坦；他只生命最後的三年才開始給國人佈道，公開執行他救世的使命，有一羣信徒常追隨著

他，他選擇了其中十二位，作他將來創立教會的領袖人物。他宣稱所有的人，都是在天大父的子女，都被邀請加入天主的國，這個國度的終點是永生；眾人都該愛慕崇敬在天大父，並彼此相親相愛，一如祂愛了我們。

猶太人自幾世紀以來，便期待著天主派遣默西亞（或譯彌賽亞，意即救主）來拯救祂的子民，許多古教（即猶太教）的先知也常發表預言。耶穌的一生證實了那些預言，且以自己的言論和所顯的奇蹟證明他就是所期待的救主。可惜猶太人心目中的默西亞，當是一位威震遐邇，征服世界，解救以色列，使它國富力強的君王。耶穌常盡力破除他們那種虛榮心和粗俗的思想，向他們解釋天主的國是純粹屬靈的；然而猶太人卻固執己見，不肯信服；連他的門徒也懵懂無知，甚至在他離世歸天前，還夢想著他要重建以色列世間的邦國呢！

猶太的領袖拒絕承認耶穌為眾人期待的默西亞；反以自稱為天主子的罪名將他交付給羅馬人，要求把他處死。羅馬總督比拉多在大司祭等威脅之下，將耶穌判釘十字架；他的屍體埋葬在一石鑿的墳內，大司祭派兵去看守，且加了封條，以防他復活。

事情看似已經完結；他的門徒也大失所望，躲藏起來。納匝肋人耶穌的名字，看來也要像當時其他自稱默西亞的投機分子，從此煙消霧散了。

然而不久便轟動起來，證明耶穌已千真萬確地復活了，且現身給他的門徒；這樣時

隱時現約四十日之久，除宗徒以外，尚有數百信徒作證。

耶穌生前曾許給門徒，他升天後要派遣聖神來，在臨升天時又叮囑他們不要離開耶路撒冷，要等候聖神降臨。到了五旬節（即復活後的第五十天），聖神果然降臨到他們身上。門徒們——尤其是宗徒——領受了聖神，前後判若兩人，已徹底改變：聖神不但光照了他們的智慧，使他們對耶穌所講授的一切真理，完全明瞭，且把他們振作堅強起來，勇氣倍增；以前渾渾噩噩，對耶穌三年以來所宣講教授的，總是不明真諦，而且滿腹虛榮，憧憬著世間的榮華富貴；頃刻之間恍然大悟，不但明瞭了耶穌所傳授的真理，而且勇氣百倍，不惜任何犧牲，去宣傳被釘死而又復活的基督。

教會的傳布

耶穌生長在猶太，一生未出國門一步，只給他本國人宣講了福音；但他在聽眾中，選拔了十二人為宗徒（或稱使徒），立他們為他所創立之教會的領袖。但這個教會，卻不限於一國一地；在他離世升天前，曾命他們把福音帶到普世去：「你們去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗。」（瑪廿八19）

門徒們謹遵師主的旨意，到處去傳播福音，時至今日，幾無一處未曾聽到福音了。宣傳當然需要漫長的歲月，地域的遙遠，交通的不便，對地理認識的不清，迷信和習俗

的反對……克服這些困難，決非一蹴可幾的；所以必須由近而遠，一步一步地進行。在羅馬帝國境內尚稱便利，因為環境熟悉，語言一致，時局太平，交通也無多大的困難。為此一世紀甫過，福音便傳遍了地中海周圍各地，甚且越過了帝國邊疆，在亞美尼亞（Armenia）及波斯（即今伊朗）等地也收到了許多信徒。根據很早的傳說，十二宗徒之一的聖多默（St. Thomas）曾到印度傳教；這諒非虛構，可信為事實，因為馬拉巴（印度半島西岸）海岸一帶的教團，歷史很古，都說是由聖多默所開創建立的。聖多默宗徒到達印度的傳說，雖拿不出絕對確實的證據來，但根據有力的論證，可信為歷史的事實。

中古世紀（相當於中國唐宋兩朝）福音始傳至北歐。美洲則自哥倫布（Christopher Columbus）及其後繼的探險家發現以後始接受福音，時在文藝復興時代；非洲中部則遲至十九世紀始有天主教及基督教的傳教士去開教。（按基督教 Christianity 本為信仰耶穌基督者之總稱，包括天主教、東正教等在內。現在臺灣的各派基督教，西文為 Protestantism，或譯為抗議教或誓反教，在大陸則統稱耶穌教，以別於天主教。抗議或誓反似乎不雅，本書仍依台灣之習慣，稱之為基督教。）

註釋

1 眾所周知，公元便是由基督的誕生年算起，從第五世紀才在西方普遍使用。基督誕

生的時間，是由當時生活在羅馬的一位隱修士名叫小狄奧尼修（Dionysius Exiguus）者計算出的。現在人人都知道狄奧尼修算錯了幾年；基督誕生的實在年月，早於公元至多七年，至少四年。

第一章 奈斯多利教在唐朝

現在我們探討一下：我國在唐朝以前，福音是否已傳入？

福音第一次進入中國，究竟在什麼時候？有些人認為聖多默宗徒在印度開教時曾進入中國，不過無法證實。

事情本非絕對不可能。當時有兩個帝國宰制著世界：東方是中國東漢，主權及於中亞；西方則是羅馬帝國的鼎盛時代。印度在東西兩帝國之間，是個大貿易中心和精神生活的發源地，匯聚著來自世界各方面的影響。兩帝國之間的貿易頻繁：由海路或經紅海或經波斯灣而至中國南海；由陸路則經新疆、波斯而至歐洲；商品多屬絲織品和香料。

那麼聖多默是否到過中國呢？直至今日尚找不到任何可靠的證據；持肯定之說者，也只起於數世紀之後，不足為憑。可能有信徒此時來至遠東，這也只限於揣測而已。無論如何，歷史上無文獻可徵，也沒有任何痕跡可資印證。